



Nuova metodologia

„You are welcome“ - Song

Descrizione

Tutte le e i partecipanti cantano in gruppo la canzone come benvenuto e come metodo per scoprire il numero di lingue parlate nel gruppo stesso. Realizzazione di un nuovo testo per una melodia nota (Are you sleeping, Bruder Jakob, Frère Jacques...).

Gruppo target

Attività introduttiva per gruppi numerosi e con utenti di diverse lingue madre.

Numero di partecipanti

Utile anche con gruppi molto numerosi.

Spazi

Una stanza adatta ad ospitare il numero specifico di partecipanti che dovranno stare in cerchio.

Materiali

Lavagna portablocco, pennarelli, nastro adesivo per appendere i fogli.

Tempo necessario

Circa 25 minuti.

Scopo e obiettivi

Attività di benvenuto per partecipanti di un nuovo gruppo o come expediente introduttivo prima del meeting di un gruppo numeroso.

Istruzioni step by step

Fase 1: Le e i partecipanti si dispongono a formare un cerchio e provano la melodia per la prima volta; subito dopo, la cantano insieme: “Lalalala...”

Fase 2: Viene introdotto e provato il nuovo testo in inglese. Vengono dati degli esempi di testo alternativo (come si può vedere più avanti, in diverse lingue: polacco, sloveno, francese, italiano, arabo).

Fase 3: Creare tanti sottogruppi quante sono le lingue presenti. Adesso si chiede a ciascun gruppo linguistico di scrivere su un foglio della lavagna il testo nella propria lingua. Pratica della pronuncia: è possibile farlo sia in piccoli gruppi che con una o un solo partecipante. Il testo in ciascuna lingua “nuova” viene letto a voce e poi cantato all’unisono. In questa fase è importante che ciascun gruppo linguistico canti in una lingua a esso sconosciuta.

Fase 4: Viene creato un ordine delle lingue, ad esempio, in base alla posizione geografica (da Sud a Nord), quindi ciascun gruppo si alterna nel canto della stessa canzone ma nella propria lingua.

Suggerimenti per formatrici e formatori

Commenti

Fase 5: L'opzione del canone: un'alternativa è quella che vede tutte le e i partecipanti cantare una canzone all'unisono. Ciò, però, richiede coordinamento da parte della facilitatrice o del facilitatore al fine di mantenere il ritmo corretto.

Provare un paio di volte il ritmo prima di avviare l'attività è sempre utile. La formatrice o il formatore è la figura che si assicura che lo si rispetti e venga mantenuto stabile, aspetto particolarmente importante quando si sceglie l'opzione del canone.

Testo usato per quest'attività (le lingue scelte possono essere adattate al contesto):

Inglese:

**You are welcome, you are welcome
Here with us, here with us
Let us sing together, let us sing together
You and me, you and me.**

M. Taubert-Witz

Tedesco:

**Bist willkommen
Hier bei uns
Singen wir zusammen
Du und ich**

M. Taubert-Witz

Italiano:

**Benvenuto
Qui da noi
Noi suoniamo insieme
Io e tu**

G. Schweigkofler-Wienerberger

Francese:

**Bienvenue
La chez nous
Nous jouons ensemble
Toi et moi**

M. Taubert-Witz

Sloveno:

**Dobrodošla
Tu pri nas
Zdaj zapojva skupaj
Ti in jaz**

Team Slovenia from My Creativity – My Power

Polacco:

**Witam ciebie
Tu i dziś
Zaśpiewajmy razem
Ja i ty**

Team Poland from My Creativity – My Power

Persiano:

**Xosh Aa ma died (pronounced: chosch a ma did)
Indja pische maa (pronounced: indscha ...)
Mi khaa nim maa baa ham (pronounced: mi cha nim ma ba ham)
To wa man**

